

Ma Biographie langagière

La mia Biografia Linguistica

Meine Sprachenbiografie

My Language Biography



Contenu

Contenuto








Inhalt

Contents



La Biographie langagière








La Biographie langagière est une sorte de « journal des langues » qui comporte six parties :

-  1. La première partie **Les langues que je connais et moi**, est consacrée aux langues que vous parlez en famille et que vous avez apprises à l'école et en dehors de cette dernière, ainsi qu'aux expériences liées à ces langues ;
-  2. La deuxième partie, **L'apprentissage des langues et moi**, présente des indications et des suggestions qui peuvent s'avérer utiles pour apprendre les langues ;
-  3. La troisième partie concerne l'**Apprentissage interculturel**. Elle contient des propositions et des suggestions pour réaliser des projets ou des recherches dans le domaine interculturel ;
-  4. La quatrième partie, **Ce que je peux apprendre sur les langues**, vous aidera à prendre conscience de ce que sont les langues et de leur fonctionnement ;
-  5. La cinquième partie est consacrée à la **Médiation** entre les langues. Elle vous permettra de comprendre comment faire face aux situations dans lesquelles vous devez créer des ponts entre une langue et une autre ;
-  6. La sixième partie, **Le monde des textes**, concerne les divers textes que vous rencontrez dans une langue et vous permet d'évaluer par vous-mêmes vos connaissances sur ces derniers ;
-  7. La septième partie s'intitule **Ce que je sais faire dans les langues que je connais**. Vous pouvez l'utiliser régulièrement pour évaluer par vous-mêmes vos compétences linguistiques. Cette partie est découpée en cinq catégories : Écouter, Lire, Prendre part à une conversation, S'exprimer oralement en continu et Écrire.

Chaque chapitre de la Biographie langagière est numéroté et porte un symbole différent. La Biographie s'achève par un regard vers le passé et vers le futur.

La Biografia linguistica








La Biografia linguistica è una specie di “diario delle lingue”, che si compone di sette parti:

-  1. La prima parte, **Io e le mie lingue**, è dedicata alle lingue che parli in famiglia e che hai imparato a scuola e fuori dalla scuola e alle esperienze a esse collegate.
-  2. La seconda parte, **Io e l'apprendimento delle lingue**, ti offre una serie di indicazioni e suggerimenti, che ti possono essere utili nell'imparare le lingue.
-  3. La terza parte affronta l'**Apprendimento interculturale**. Vi troverai alcune proposte e suggerimenti per realizzare progetti o ricerche in campo interculturale.
-  4. La quarta parte, **Che cosa posso imparare sulle lingue**, ti aiuterà a diventare consapevole di che cosa sono le lingue e di come funzionano.
-  5. La quinta parte è dedicata alla **Mediazione** tra le lingue. Essa ti permetterà di capire come affronti le situazioni in cui devi costruire ponti fra una lingua e un'altra.
-  6. La sesta parte, **Il mondo dei testi**, si occupa della varietà di testi che incontri in una lingua e ti permette di valutare da sola/solo le tue conoscenze sui testi.
-  7. La settima parte si intitola **Che cosa so fare nelle mie lingue**. Vi potrai lavorare regolarmente per valutare da sola/solo le tue competenze linguistiche. Questa parte è suddivisa in cinque ambiti: Ascolto, Lettura, Conversazione, Parlato monologico e Scrittura.

Ogni capitolo della Biografia linguistica è numerato e contrassegnato da un simbolo. La Biografia termina con uno sguardo al passato e al futuro.

Die Sprachenbiografie








Du kannst die Sprachenbiografie als eine Art „Sprachtagebuch“ führen. Sie besteht aus sieben Teilen:

-  1. Im ersten Teil **Ich und meine Sprachen** geht es um die Sprachen in deiner Familie, dein Sprachlernen in der Schule und außerhalb sowie um die Erfahrungen, die du dabei gemacht hast.
-  2. Der zweite Teil **Ich als Sprachenlernerin/-lerner** bietet dir eine Reihe von Hinweisen, die dir beim Sprachenlernen hilfreich sein können.
-  3. Der dritte Teil **Interkulturelles Lernen** bietet dir einige Vorschläge und Anregungen zu Projekten und Untersuchungen.
-  4. Der vierte Teil **Was ich über Sprachen herausfinden kann** macht dir bewusst, was Sprachen sind und wie sie funktionieren.
-  5. Der fünfte Teil ist der **Mediation** zwischen den Sprachen gewidmet: Du lernst mit Situationen umgehen, in denen du Brücken zwischen der einen und der anderen Sprache schlagen musst.
-  6. Der sechste Teil **Die Welt der Texte** erlaubt dir, deine Kenntnisse über Texte zu festigen und die erreichten Kompetenzen selbst einzuschätzen.
-  7. Der siebte Teil trägt die Überschrift **Was ich in meinen Sprachen kann** und ermöglicht dir regelmäßig, deine Sprachkenntnisse selbst einzuschätzen. Es gibt fünf Bereiche: Hören, Lesen, Miteinander Sprechen, Zusammenhängend Sprechen und Schreiben.

Jedes einzelne Kapitel der Sprachenbiografie ist nummeriert und durch ein eigenes Symbol gekennzeichnet. Die Biografie endet mit der Möglichkeit zu einer Rückschau und einer Vorschau.

The Language Biography

You can keep the Language Biography as a kind of language diary. It consists of seven sections.

-  1. The first section, **My languages and me**, is about the languages in your family, your language learning at school, outside school, and your experiences.
-  2. The second section, **I, as a language learner**, offers you a series of hints which might be helpful for you when learning languages.
-  3. The third section is **Intercultural learning**. Here you will find some suggestions and ideas for projects and research.
-  4. The fourth section, **What I can find out about languages**, helps you to become aware of what languages are and how they work.
-  5. Section five, **Mediation**, is dedicated to the mediation between languages. It allows you to understand how to handle situations in which you have to make links between one language and another.
-  6. Section six, **The world of texts**, is about texts and allows you to self-assess your knowledge of texts.
-  7. The title of section seven is **What I can do in my languages**. You will use it on a regular basis. Here you can assess your knowledge of languages yourself. There are five areas: listening, reading, spoken interaction, connected spoken production, and writing.

Each chapter in the Language Biography has a number and is marked with a separate symbol. At the end of your Biography you can look back and ahead.